

Careva Chest KIT installation manual •
Anvisning för montering av Careva Bröst-KIT •
Monteringsanvisning for Careva Bryst-KIT •
Installationsanleitung für CAREVA-Brustset
• Instructions de montage du kit ceinture de
poitrine Careva • Instrucciones para montar el
Kit para el pecho Careva • Manual de
instalação do Conjunto de Peito Careva •
Инструкция по креплению набора Careva с
грудным ремнём



Careva AB
Theres Svenssons gata 10
S 41755 Gothenburg
Sweden
+46 (0) 31 222800
info@careva.se
www.careva.se

EN

Instructions for mounting Careva Chest-KIT

The chest harness is used to support the upright sitting position and to prevent the person from falling forwards or sideways.

Always fit the spinal belt to the seat as per the manual before fitting the chest harness.

1. Thread the chest harness through one of the channels of the spinal belt level with the armpits.

2. Fix the harness over the chest and adjust by pulling on the adjustable strap. (Note that the chest harness can be rotated so that the lock is at the side, or directly behind the person.

The chest harness is available in different sizes. Item no. 10080 (S) 10100 (M), 10120 (L), and 10135 (XL). The person's chest circumference determines the appropriate size. For example, 10080 = chest circumference of 70-90 cm, 10100 = chest circumference of 90-110 cm and so on.

3. The chest harness can also be used separately by fixing it around the back of the chair without a spinal belt. This requires a longer harness and does not provide the same support as the other option above.

SE

Anvisning för montering av Careva Bröst-KIT

Bröståltet används för att stödja upprätt sittställning och förhindra att personen faller framåt eller åt sidan.

Montera alltid grundbältet på stolen enl. anvisningen innan bröstbältet monteras.

1. Trä bröstbältet igenom en av kanalerna på grundbältet, i nivå med axillan.

2. Lås bältet över bröstkorgen och justera genom att dra i den justerbara bandet. (OBS att bröstbältet kan vridas så att låset hamnar i på sidan eller snett bakom personen.

2. Bröstålte finns i olika storlekar. Artikel nr 10080(S) 10100(M), 10120(L) and 10135(XL). Omkretsen kring personens bröstorg avgör valet av storlek. Ex 10080 = omkrets 70 – 90 cm runt bröstkorgen, 10100 = 90 -110cm runt bröstkorgen osv.

3.Bröståltet kan också användas separat, genom att det monteras runt stolsryggen utan ett grundbälte. Detta kräver ett längre bälte. och ger inte samma stöd som alternativet ovan.

NO

Monteringsanvisning for Careva Bryst-KIT

Brystbeltet brukes til å støtte oppreist sittestilling og hindre at personen faller forover eller til siden. Monter alltid grunnbeltet på stolen iht. anvisningen før du monterer brystbeltet.

1. Tre brystbeltet gjennom en av kanalene på grunnbeltet, på nivå med armhulene.

2. Lås beltet over brystkassen, og juster ved å dra i det regulerbare båndet. (Merk at brystbeltet kan vris slik at låsen kommer på siden eller skjevt bak personen.

Brystbeltet fås i ulike størrelser. Art.nr. 10080(S) 10100(M), 10120(L) og 10135(XL). Omkretsen rundt personens brystkasse avgjør valget av størrelse. F.eks. 10080 = omkrets 70 – 90 cm rundt brystkassen, 10100 = 90 – 110 cm rundt brystkassen, osv.

3. Brystbeltet kan også brukes separat ved at det monteres rundt stolryggen uten grunnbelte. Dette krever et lengre belte og gir ikke samme støtte som alternativet ovenfor.

DE

Montageanleitung für den Careva-Brustset

Der Brustgurt wird verwendet, um die aufrechte Sitzhaltung abzustützen und zu verhindern, dass eine Person nach vorn oder zur Seite fällt. Montieren Sie stets den Basisgurt am Sitz gemäß der Anleitung, bevor Sie den Brustgurt montieren.

1. Ziehen Sie den Brustgurt durch einen der Tunnel des Basisgurts, der sich auf Schulterhöhe befindet.

2. Schließen Sie den Gurt über dem Brustkorb und justieren Sie ihn, indem Sie am Stellband ziehen. (Achtung: Der Brustgurt kann sich verdrehen. Dabei kann sich der Verschluss seitlich oder schräg hinter der Person befinden.)

Der Brustgurt ist in verschiedenen Größen erhältlich. Art.nr. 10080 (S) 10100 (M), 10120 (L) und 10135 (XL). Der Brustumfang entscheidet über die Größe. Bsp.: 10080 = Brustumfang 70-90 cm, 10100 = 90-110 cm Brustumfang usw.

3. Der Brustgurt lässt sich ebenfalls separat verwenden, indem er ohne Basisgurt um die Sitzlehne montiert wird. Dies erfordert einen längeren Gurt und bietet nicht dieselbe Stütze wie die o.g. Variante.

FR

Instructions de montage du kit ceinture de poitrine Careva

La ceinture de poitrine est conçue pour maintenir l'utilisateur en position assise redressée et prévenir son basculement vers l'avant ou le côté. Montez toujours la ceinture de base sur le siège en suivant les instructions avant de monter la ceinture de poitrine.

1. Passez la ceinture de poitrine à travers un des canaux de la ceinture de base, au niveau des aisselles.
2. Fermez la ceinture sur la cage thoracique et ajustez à l'aide de la sangle réglable. (Remarque : la ceinture de poitrine peut être tournée pour positionner la boucle sur le côté ou en biais sur l'arrière.

La ceinture de poitrine existe en différentes tailles. Article n° 10080(S) 10100(M), 10120(L) et 10135(XL). La taille de la ceinture est choisie en fonction du tour de poitrine. Exemple : 10080 pour un tour de poitrine de 70 – 90 cm, 10100 pour un tour de poitrine de 90 – 110 cm, etc.

3. La ceinture de poitrine peut également être utilisée séparément, c'est-à-dire montée autour du dossier sans la ceinture de base. Ce mode d'utilisation requiert une ceinture plus longue et n'offre pas le même soutien que l'utilisation classique.

ES

Instrucciones para montar el Kit para el pecho Careva

El cinturón de pecho se utiliza para evitar soportar a la persona en posición erguida y evitar que caiga hacia delante o hacia el costado. Montar siempre el cinturón básico en el asiento de acuerdo con las instrucciones antes de montar el cinturón de pecho.

1. Pasar el cinturón de pecho a través de uno de los canales del cinturón básico, a nivel de la axila.
2. Abrochar el cinturón sobre el tórax y ajustarlo tirando de la correa ajustable. (ATENCIÓN: el cinturón de pecho puede doblarse haciendo que el cierre quede de costado o torcido detrás de la persona.) El cinturón de pecho está disponible en varias tallas. Nº de ref. 10080(S) 10100(M), 10120(L) y 10135(XL). El contorno del tórax determina cuál es la talla adecuada. Por ej. 10080 = 70 - 90 cm de contorno del tórax, 10100 = 90 -110 cm de contorno del tórax, etc.
3. El cinturón del pecho se puede usar por separado; en ese caso, se coloca alrededor del respaldo del asiento sin un cinturón básico. Esto requiere un cinturón más largo y no proporciona el mismo soporte que la alternativa anterior.

PT

Manual de instalação do Conjunto de Peito Careva

O cinto torácico é utilizado para apoiar a posição sentada recta e para evitar que a pessoa caia para frente ou para os lados. Ajuste sempre o cinto para coluna ao assento como mostra o manual antes de ajustar o cinto torácico.

- 1 Passe o cinto torácico por um dos canais no nível do cinto para coluna com as axilas.
- 2 Coloque as alças no peito e ajuste puxando a cinta ajustável. (Observe que o cinto torácico pode ser rodado para que a trava esteja ao lado, ou directamente atrás da pessoa.) O cinto torácico está disponível em vários tamanhos. Item nº 10080 (P) 10100 (M), 10120 (G), e 10135 (XG). A circunferência do peito da pessoa determina o tamanho apropriado. Por exemplo, 10080 = circunferência do peito de 70-90 cm, 10100 = circunferência do peito de 90-110 cm e assim por diante.
- 3 O cinto torácico pode ser utilizado separadamente, fixando-o em volta do encosto do banco sem o cinto para coluna. Para isso necessita-se cintos mais compridos e não proporciona o mesmo apoio que a opção acima.

RU

Инструкция по креплению набора Careva с грудным ремнём

Грудной ремень используется для поддержки осанки пользователя в сидячем положении во избежание его падения вперед или в сторону. Перед тем как приступить к креплению грудного ремня, закрепите спинной ремень на сидении согласно инструкции.

1. Протяните грудной ремень через один из каналов основного ремня на уровне плеч.
2. Разместите ремень на уровне грудной клетки и отрегулируйте его посредством затягивания регулировочной ленты. (ВНИМАНИЕ! Грудной ремень может перекручиваться, это может привести к смещению замка в сторону или за спину человека.) Представляем несколько размеров грудных ремней. Артикулы № 10080(S), 10100(M), 10120(L) и 10135(XL). Окружность грудной клетки является определяющим фактором при выборе размера ремня. Например, 10080 = диаметр окружности 70 – 90 см грудной клетки, 10100 = диаметр окружности 90 -110 см грудной клетки, и т.д.
3. Нагрудный ремень можно использовать отдельно, обмотав его вокруг спинки сидения, без использования спинного ремня безопасности. В этом случае длина грудного ремня должна быть больше. Это не обеспечивает уровень поддержки, аналогичный выше описанному способу применения.